

DRAFT



PROVINCE DE QUÉBEC
VILLAGE DE SENNEVILLE

RÈGLEMENT NO. 430-1

BYLAW NO. 430-1

MODIFIANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE
DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX
DU VILLAGE DE SENNEVILLE

MODIFYING THE CODE OF ETHICS AND
CONDUCT FOR THE MUNICIPAL
EMPLOYEES OF THE
VILLAGE OF SENNEVILLE

Avis de motion : 2016-08-22
Présentation : 2016-08-22
Avis public d'adoption : 2016-08-27
Adoption : 2016-09-26
Publication : 2016-_-_
Modification : -----

Notice of motion: 2016-08-22
Presentation: 2016-08-22
Public notice of adoption: 2016-08-27
Adoption: 2016-09-26
Published: 2016-_-_
Modification: -----

À la séance régulière du conseil municipal tenue à la salle principale du centre communautaire George McLeish, 20 avenue Morningside – le lundi 26 septembre 2016 à 19 h 30 à laquelle sont présents :

La mairesse / The Mayor

Les conseillers/Councillors

Absents / absent

Les conseillers/Councillors :

Également présentes /
Also present:

At the regular sitting of the municipal council held in the main room of the George McLeish Community Centre, 20 Morningside Avenue – on Monday September 26, 2016 at 7:30 p.m. at which were present:

Jane Guest

François Vaqué, Charles Mickie, Brian McManus, Julie Brisebois, Dennis Dicks et/and Peter Csenar

Vanessa Roach, directrice générale / General Town Manager et / and Joanne Bouclin, greffière/ City Clerk.

ATTENDU QU'en vertu des articles 101 et 102 de la *Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale concernant notamment le financement politique* (projet de loi 83), sanctionnée le 10 juin dernier, les municipalités doivent modifier leur code d'éthique et de déontologie des élus ainsi que celui des employés municipaux ;

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement de modification a été donné par la mairesse Jane Guest, à la séance ordinaire du conseil tenue le 22 août 2016 conformément à l'article 356 de la *Loi des cités et villes* ;

ATTENDU QUE toutes les formalités prévues à la *Loi sur l'éthique et la déontologie en matière municipale* (LEDMM) en regard de l'adoption ou la modification d'un code d'éthique et de déontologie (articles 8 à 12 et 18) ont été respectées ;

ATTENDU QU'une copie de ce projet de règlement a été remise à tous les membres du conseil au plus tard deux jours juridiques avant cette séance et que tous les membres présents déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture ;

Il est

Proposé par la conseillère / le conseiller ◆

Appuyé par la conseillère / le conseiller ◆

ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ

QUE le conseil municipal décrète ce qui suit :

RÈGLEMENT NUMÉRO 430-1 MODIFIANT LE CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES EMPLOYÉS MUNICIPAUX DU VILLAGE DE SENNEVILLE

WHEREAS under sections 101 and 102 of the *Act to amend various municipal related legislative provisions concerning such matters as political financing* (Bill 83), assented to on June 10, municipalities must modify their codes of ethics and professional conduct governing their elected officials as well as their municipal employees;

WHEREAS a notice of motion was given concerning this modification bylaw by Mayor Jane Guest, at the regular council sitting held August 22, 2016 in accordance with article 356 of the "*Cities and Towns Act*";

WHEREAS all the formalities set out in the *Municipal Ethics and Good Conduct Act* (LEDMM) governing the adoption or modification of a code of ethics and professional conduct (Sections 8 to 12 and 18) were respected;

WHEREAS a copy of the proposed draft bylaw was given to all council members not later than two juridical days before this sitting and that all present council members declare that they have read it and waive the reading of it;

It is

moved by Councillor ◆

seconded by Councillor ◆

AND UNANIMOUSLY RESOLVED:

THAT council decree the following:

BYLAW NUMBER 430-1 MODIFYING THE CODE OF ETHICS AND CONDUCT FOR THE MUNICIPAL EMPLOYEES OF THE VILLAGE OF SENNEVILLE

ARTICLE 1-

L'article 4.5 du Chapitre 4 « **RÈGLES DE CONDUITE** » se lira dorénavant comme suit :

4.5 Utilisation ou communication de renseignements confidentiels :

- 4.5.1 L'employé ne doit pas faire usage de l'information à caractère confidentiel qu'il obtient dans l'exécution ou à l'occasion de son travail. Cette obligation survit pendant un délai raisonnable après la cessation de l'emploi, et survit en tout temps lorsque l'information réfère à la réputation et à la vie privée d'autrui.
- 4.5.2 Il est interdit à tout employé de faire l'annonce, lors d'une activité de financement politique, de la réalisation d'un projet, de la conclusion d'un contrat ou de l'octroi d'une subvention par la municipalité, sauf si une décision finale relativement à ce projet, contrat ou subvention a déjà été prise par l'autorité compétente de la municipalité.

ARTICLE 2 –

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi, soit en date de sa publication.

Jane Guest
Mairesse – Mayor

ARTICLE 1-

Article 4.5 of Chapter 4 “**RULES OF CONDUCT**” shall henceforth stipulate the following:

4.5 Use or communication of confidential information

- 4.5.1 An employee cannot use confidential information obtained during the course of his work or in connection of the performance of his duties. This obligation continues for a reasonable time after the termination of his employment, and survives at all times when the information concerns the reputation and the privacy of others.
- 4.5.2 It is prohibited for an employee to make the announcement, during a political financing activity, of the carrying out of a project, the making or conclusion of a contract, or the granting of a subsidy by the municipality, unless a final decision regarding the project, contract or subsidy has already been made by the competent authority of the municipality.

ARTICLE 2 –

The present bylaw comes into force according to law, on the date of its publication.

Joanne Bouclin
Greffière – Town Clerk